



HAJNÓWKA

DUCHOWA WITALNOŚĆ

Hajnówka – La Vitalité spirituelle

Coopération bilatérale dans le cadre
du Programme de développement
urbain polono-suisse [PSPRM]
29 août 2025





Le programme de coopération Suisse-Pologne vise à réduire les disparités socio-économiques au sein de l'Union européenne et en Pologne en renforçant la relation bilatérale entre les deux pays. Le programme a pour objectif d'améliorer la qualité de vie des habitant·e·s des villes polonaises de taille moyenne, réduisant ainsi les disparités socio-économiques à l'intérieur du pays.

Le budget total du programme s'élève à CHF 375 millions, incluant une aide suisse de CHF 320 millions et une contribution polonaise. Le programme repose sur deux piliers principaux:

- Le Programme de Développement Urbain Polono-Suisse avec un budget de CHF 328 millions (CHF 278 millions de la part de la Suisse et CHF 49 millions de la part de la Pologne).
- Le Programme de Recherche et d'Innovation Polono-Suisse – CHF 41 millions (CHF 35 millions de la part de la Suisse et CHF 6 millions de la part de la Pologne).

Le Programme de Développement Urbain Polono-Suisse finance des projets qui soutiennent le développement durable en mettant l'accent sur l'économie, l'environnement et la société, tout en renforçant la gestion stratégique dans les villes. Il facilite également l'échange de bonnes pratiques avec des partenaires suisses.

Les fonds alloués à la coopération bilatérale pour l'unité de projet s'élèvent à 150 000 CHF.

Les institutions impliquées dans le projet en Suisse et en Pologne sont:



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Konfederacja Szwajcarska
Confederaziun svizra

Swiss State Secretariat for Economic Affairs SECO

Swiss Agency for Development and Cooperation SDC

Embassy of Switzerland in Poland



ZWIĄZEK
MIAST
POLSKICH



Ministerstwo Funduszy
i Polityki Regionalnej



Hajnówka – La porte de la forêt de Białowieża



Nombre d'habitants: 19.137

Superficie: 21,3 km²

Localisation: voïvodie de Podlasie, Est de la Pologne, à la frontière de la forêt de Białowieża (UNESCO), liaisons ferroviaires et routières, aéroport le plus proche : Varsovie (Chopin, Modlin)

Rôle de la ville dans la région :

- Ville Powiat: Chef-lieu du district, centre supra local

Hajnówka - Varsovie: 212 km / temps de trajet : environ 3 heures

Villes jumelées:

- - Jurbarkas (Lituanie) 2025

*projet intitulé „Les jeunes pour les jeunes - intégration musicale et sportive de Hajnówka et Jurbarkas „

- - Krāslava (Lettonie) 2025



Identité et potentiel

Principaux secteurs économiques:

- commerce de gros et de détail;
- construction;
- industrie de transformation.

Exemples d'entreprises:

Coopérative laitière du district,
Pronar, Runo, Hamech, Optima,
Moderator, Linare, Parkiet Hajnówka

1 245 *miastaentités économiques exerçant leur activité sur le territoire de la ville.*

Enseignement secondaire:

- Complexe scolaire professionnel (nombre d'élèves : 407, coopération avec les entreprises: 6 accords)
- Premier Lycée général Maria Skłodowska-Curie (nombre d'élèves : 180)
- Second Lycée général avec enseignement complémentaire de la langue biélorusse (nombre d'élèves : 343)

Potentiel de développement:

- **naturel** – marque UNESCO, patrimoine de la forêt de Białowieża
- **culturel** – multiculturalisme, musique orthodoxe, cuisine frontalière
- **social** – habitants actifs prêts à participer à la création du changement



HAJNÓWKA
DUCHOWA WITALNOŚĆ



Genius loci

Le mariage entre vitalité et spiritualité

- ❖ ville née de la forêt de Białowieża (site classé au patrimoine mondial de l'UNESCO) – „**Ici, la nature commence dès le pas de la porte**”;
- ❖ ville de calme et d'authenticité – „**Ici, vous expérimentez le silence, le ressourcement spirituel et l'hospitalité authentique des habitants**”;
- ❖ une ville au carrefour des cultures, fortement influencée par l'orthodoxie, le catholicisme et les traditions biélorusses – „**Un lieu où la diversité ne sépare pas, mais crée une harmonie unique**”;
- ❖ la ville en transformation - d'une ville au patrimoine industriel à un centre de tourisme durable, de culture et de produits locaux.

Événements phares: Foire au bison, Journée de la rue Wierobieja, Festival de théâtre Wertep, Semi-marathon de Hajnówka, Festival international des Journées de la musique orthodoxe de Hajnówka, Sculptures en plein air.

Produits locaux: gâteau Hajnowski Marcinek, produits écologiques (notamment herbes, miel, fromages), produits laitiers, articles en bois, parquets haut de gamme.

Lien vers la vidéo:

<https://www.youtube.com/watch?v=0PCxaJV0mAc>



HAJNÓWKA
DUCHOWA WITALNOŚĆ



Notre projet au PSPRM

Titre du projet : „L'esprit vert d'activité. Hajnówka – Nouvelle ère de développement”

Principales activités :

- Incubateur d'Entreprises et Incubateur D'initiatives Sociales ;
- Académie de la nature – éducation écologique ;
- Centre d'activation professionnelle ;
- Promotion des métiers dans les écoles primaires et secondaires.

Résultats clés:

- augmentation du niveau d'entrepreneuriat, du capital social et de l'activité citoyenne,
- amélioration de l'état de l'environnement et augmentation de la conscience écologique, - amélioration de la qualité des services publics.

Budget total du projet:

80 711 409,68 PLN (env. 18 mln CHF)

Coopération bilatérale dans le cadre du PSPRM



Nous aimerions que notre partenaire suisse nous montre comment lier la protection des zones naturelles précieuses et le développement touristique et économique durable.

Nous souhaitons mettre en place un modèle responsable de visite de la forêt de Białowieża, associé à l'éducation et au renforcement des marques locales qui génèrent des revenus pour les habitants.

Ce qui nous intéresse :

Le transfert de type ville-mentor et le transfert inspiré, la réalisation d'actions communes et la possibilité d'adapter les bonnes pratiques. L'objectif que nous voulons atteindre : accélérer la transformation économique, écologique et sociale durable de la ville, basée sur les bonnes pratiques et les compétences spécialisées.

Notre expérience et nos atouts en tant que partenaire :

- mise en œuvre efficace de projets internationaux, notamment le Programme De Développement Local, financé par le Mécanisme financier norvégien et le Mécanisme financier de l'EEE 2014-2021,
- ouverture à l'innovation, au dialogue social et au développement durable,
- situation géographique unique – proximité de la forêt de Białowieża et un riche patrimoine culturel,
- traditions industrielles – potentiel en déclin des industries du bois, des machines et de l'alimentation

Domaines et formes de coopération



HAJNÓWKA
DUCHOWA WITALNOŚĆ



LES TROIS PILIERS DE LA COOPÉRATION:

I. UNE ENTREPRISE AVEC UNE VISION – Incubateur d'entreprises, programmes de subventions pour les PME, produit local (système de certification).

II. UNE COMMUNAUTÉ EN ACTION – Incubateur d'initiatives sociales, citoyenneté active, intégration sociale dans les nouveaux espaces urbains, développement du volontariat.

III. UNE VILLE DE NOUVELLE GÉNÉRATION – Informatique, évaluation et suivi des projets, gestion publique.

FORMES DE COOPÉRATION PRÉFÉRÉES:

- visites et contre-visites d'étude pour les collectivités locales, les élèves, les enseignants, les ONG et les entreprises,
- ateliers, formations et séminaires experts, réunions et consultations d'experts avec l'équipe du projet,
- partage d'exemples de bonnes pratiques et de mises en œuvre,
- actions communes impliquant la communauté locale (jeunes, seniors)



Par quoi pouvons-nous commencer ?

Réunion en ligne permettant :

- une présentation mutuelle,
- la discussion et la définition des règles de coopération, l'échange de coordonnées, de contacts les formes de communication,
- la clarification des domaines de coopération,
- l'élaboration d'un plan, d'un calendrier et d'un budget pour les actions bilatérales,
- la désignation des groupes de travail/thématiques et les coordinateurs de ces équipes.



Quelle expérience pouvons-nous partager ?



Nous offrons à nos partenaires suisses :

- une expérience unique lors de la visite de la réserve stricte de la forêt de Białowieża,
- une expérience spirituelle lors du concert de la chorale de la ville de Hajnówka (chant blanc, musique orthodoxe),
- rencontres avec des fabricants locaux (Runo, Fromages de la forêt de Białowieża, EkoHerba, Brasserie Markowy, Coopérative laitière de district, Pronar, Parkiet Hajnówka), des artistes et des créateurs (Jarosław Perszko, Tomasz Samojlik, Katarzyna Siemonienko), des représentants du monde scientifique (Institut De Biologie Des Mammifères, Institut Des Sciences Forestières de l'Université Technologie de Białystok),
- participation à des activités organisées par des jeunes et des seniors dans le cadre des Espaces d'activité Locale.

Avantages pour notre partenaire:

- occasion de développer des réseaux de coopération internationaux,
- renforcement de l'image d'expert dans le domaine du développement durable,
- participation à un projet ayant un impact réel sur la communauté locale et l'environnement,
- savoir-faire en matière d'établissement de contacts et de coopération avec des institutions scientifiques et naturelles, ainsi qu'avec les entreprises locales.

Notre Coordonnées:


Personne à contacter: Monika Aleksiejuk

E-mail direct: m.aleksiejuk@hajnowka.pl

Téléphone direct: + 48 85 682 20 16

Compétences linguistiques:

Anglais, niveau intermédiaire

 *Plus d'informations à propos de nous :*

www.hajnowka.pl

 www.hajnowkaodnowa.pl

[hajnowkawita](#)





PL: Związek Miast Polskich

Hanna Leki tel: +48 661 545 141

Katarzyna Paczyńska tel: +48 605 552 471

Alicja Stachowiak tel: +48 663 232 232

zagranica@zmp.poznan.pl



CH: ENCO Urbaplan (SSMP)

Maren Kornmann

maren.kornmann@enco-ag.ch

Nina Dausch

nina.dausch@enco-ag.ch

Tel: +41 61 965 99 00

Franka Kling

f.kling@urbaplan.ch; Tel: +41 588 170 000

